

PROTOKOLL

der 171. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 2.12.1992.

Der Südtiroler Landtag ist am 2.12.1992 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Sandro Pellegrini, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Arnold Tribus und Dr. Hugo Valentin zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.15 Uhr

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 170. Landtagssitzung vom 1.12.1992, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 43, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Siegfried Brugger (entsch.)
2. Dr. Alexander von Egen (vorm.unentsch.)
3. Dr. Zeno Giacomuzzi (entsch.)
4. Dr. Otto Saurer (nachm.entsch.)

Im Rahmen der Mitteilungen teilt der Präsident auch mit, daß er im Sinne von Art. 7 der Geschäftsordnung nach Anhören des Fraktionssprecherkollegiums anstelle der ausgeschiedenen Abg. Rosa Franzelin-Werth den Abgeordneten und Vizepräsidenten Robert Kaserer zum Mitglied der Geschäftsordnungskommission berufe.

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der weiteren Tagesordnung über.

TOP 15) Beschlußantrag Nr. 259/92 vom 15.10.1992, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Reduzierung der derzeitigen 4

PROCESSO VERBALE

della 171.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 2.12.1992.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 2.12.1992 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente Sandro Pellegrini e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, Arnold Tribus e dott. Hugo Valentin per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.15.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 170.ma seduta dell'1.12.1992 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 43, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Siegfried Brugger (giust.)
2. dott. Alexander von Egen (ingiust. mat.)
3. dott. Zeno Giacomuzzi (giust.)
4. dott. Otto Saurer (giust. pom.)

Il Presidente comunica inoltre che ai sensi dell'art. 7 del Regolamento interno, sentito il Collegio dei capigruppo, il consigliere e Vicepresidente Robert Kaserer è chiamato a sostituire la consigliera uscente Rosa Franzelin-Werth quale membro della commissione per il Regolamento interno.

Il Presidente pone quindi in trattazione i seguenti punti all'ordine del giorno:

Punto 15) all'odg: mozione n. 259/92 del 15-10-1992, presentata dal cons. Viola, riguardante un piano di riduzione delle attuali 4

Sanitätseinheiten auf eine einzige Sanitätseinheit.

Der Präsident erinnert daran, daß die Behandlung des Beschlußantrages in der gestrigen Landtagssitzung begonnen wurde und daß nur mehr die Replik des Einbringers des Beschlußantrages und die Abstimmung aussteht.

Zur Replik spricht daraufhin der Abg. Viola.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit 8 Ja-Stimmen und 15 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

TOP 13) Beschlußantrag Nr. 255/92 vom 9.10.1992, eingebracht vom Abg. Viola, betreffend die Abhaltung einer Landtagssitzung über den Freundschaftsvertrag und über die Zusammenarbeit zwischen Italien und Österreich.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch den Abg. Viola sprechen die Abg.en Frasnelli, Tribus, Benedikter, Klotz und Montali sowie LH Durnwalder und Präsident Pellegrini. Zur Replik spricht der Abg. Viola.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

TOP 27) Landesgesetzentwurf Nr. 175/92: "Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 1991" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Ferretti).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LR Ferretti und des Berichtes der 3. Gesetzgebungskommission durch den stellvertretenden Vorsitzenden Abg. Kußtatscher erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht der Abg. Benedikter, welcher um 12.00 Uhr seine Rede unterbricht. Der Präsident hatte nämlich kurz vorher angekündigt, daß er auf Antrag des Abg. Frasnelli die vormittägige Landtagssitzung bereits um 12.00 Uhr unterbrechen werde, um der SVP-Fraktion die Möglichkeit der Abhaltung einer Sitzung zu geben.

Unità Sanitarie Locali ad un'unica Unità Sanitaria Locale.

Il Presidente ricorda che la trattazione della mozione era stata iniziata nella seduta consiliare del giorno precedente e mancano unicamente la replica del presentatore e la votazione.

Replica il cons. Viola.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 8 voti favorevoli e 15 voti contrari.

Punto 13) all'odg: mozione n. 255/92 del 9-10-1992, presentata dal cons. Viola, riguardante l'organizzazione di una seduta consiliare relativa al trattato di amicizia e di collaborazione fra l'Italia e l'Austria.

Sulla mozione, letta dal Presidente e illustrata più dettagliatamente dal cons. Viola, intervengono i conss. Frasnelli, Tribus, Benedikter, Klotz e Montali nonché il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder e il Presidente Pellegrini. Replica il cons. Viola.

La mozione viene approvata con 6 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Punto 27) all'odg: disegno di legge provinciale n. 175/92: "Approvazione del rendiconto generale della Provincia per l'esercizio finanziario 1991" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Ferretti).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Ferretti e delle relazioni della III Commissione legislativa da parte del vicepresidente cons. Kußtatscher, il Presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale interviene il cons. Benedikter che interrompe il suo discorso alle ore 12.00, giacché poco prima il Presidente aveva annunciato che su richiesta del cons. Frasnelli la seduta antimeridiana avrebbe avuto termine già alle ore 12.00, onde permettere al gruppo SVP di riunirsi.

Der Präsident unterbricht daraufhin um 12.00 Uhr die Sitzung, welche um 15.08 Uhr mit dem Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

In weiterer Behandlung des TOP 27) Landesgesetzentwurf Nr. 175/92 setzt zuerst der Abg. Benedikter seine zu Mittag unterbrochene Rede fort.

In der Folge sprechen die Abg.en Tribus, Viola, Benussi und Meraner sowie LR Ferretti für die Landesregierung.

Der Übergang zur Sachdebatte wird hierauf mit 6 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 1: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 7 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 2: Nach der Verlesung des Artikels erklärt der Präsident, daß im Sinne von Art. 75 der Geschäftsordnung Wortmeldungen zu einzelnen Kapiteln vorliegen, die er hierauf wie folgt zur Behandlung und Abstimmung bringt:

Kapitel 33112: Zum Kapitel sprechen der Abg. Tribus sowie LR Ferretti.

Das Kapitel wird hierauf mit 3 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Kapitel 51315, 51342, 51344: Der Abg. Tribus zieht die Wortmeldungen zu den genannten Kapiteln zurück.

Kapitel 102255: Zum Kapitel sprechen der Abg. Tribus sowie LH Durnwalder.

Das Kapitel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident setzt an diesem Punkt die weitere Behandlung des Artikels aus, da nur mehr Wortmeldungen zu Kapitels vorliegen, welche den Zuständigkeitsbereich von LR Achmüller betreffen und dieser momentan abwesend ist.

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Nein-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen

Alle ore 12.00 il Presidente sospende quindi la seduta che riprende alle ore 15.08 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

In prosecuzione della trattazione del punto 27) all'odg: disegno di legge provinciale n. 175/92, il cons. Benedikter prosegue l'intervento interrotto a mezzogiorno.

Intervengono quindi i cons. Tribus, Viola, Benussi e Meraner nonché l'ass. Ferretti per la Giunta provinciale.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato con 6 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 1: l'articolo viene approvato senza interventi con 7 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 2: dopo la lettura dell'articolo, il Presidente dichiara che ai sensi dell'art. 75 del Regolamento interno sono pervenute richieste di intervento su singoli capitoli, che egli pone quindi in trattazione e in votazione nel seguente ordine:

Capitolo 33112: sul capitolo intervengono il cons. Tribus e l'ass. Ferretti.

Il capitolo viene quindi approvato con 3 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Capitoli 51315, 51342, 51344: il cons. Tribus ritira le richieste di intervento su tali capitoli.

Capitolo 102255: sul capitolo intervengono il cons. Tribus e il Presidente della Giunta provinciale Durnwalder.

Il capitolo viene quindi approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il Presidente sospende a questo punto l'ulteriore trattazione dell'articolo giacché vi sono ormai solo richieste di intervento su capitoli che rientrano nelle competenze dell'ass. Achmüller, momentaneamente assente.

Art. 3: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 voti contrari e i restanti voti favorevoli.

Art. 4: l'articolo viene approvato senza interventi con 2 voti contrari, 2 astensioni e i

und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Präsident kehrt hierauf zur Behandlung des Art. 2 zurück und bringt die Kapitel 85005, 85032 und 85050 zur Behandlung, zu welcher die Abg.en Tribus und Zendron Wortmeldungen beantragt hatten und deren Behandlung wegen der momentanen Abwesenheit von LR Achmüller ausgesetzt worden war.

Zu den Kapiteln sprechen kurz der Abg. Tribus sowie LR Achmüller.

Das Kapitel 85005 wird hierauf mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen, das Kapitel 85032 mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen und das Kapitel 85050 mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Der Art. 2 wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Zur Stimmabgabe werden keine Erklärungen abgegeben.

Der Gesetzentwurf wird hierauf mit folgendem Ergebnis der geheimen Schlußabstimmung unterzogen:

abgegebene Stimmen: 24

Ja-Stimmen: 15

Nein-Stimmen: 7

weiße Stimmzettel: 2

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, daß der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

TOP 12) Beschlußantrag Nr. 251/92 vom 28.9.1992, eingebracht von den Abg.en Holzmann, Bolzonello, Montali und Benussi, betreffend die Abschaffung von verschiedenen

restanti voti favorevoli.

Il Presidente pone quindi nuovamente in trattazione l'art. 2 e, precisamente, i capitoli 85005, 85032 e 85050 sui quali i cons. Tribus e Zendron avevano chiesto di intervenire e che erano stati sospesi a causa della momentanea assenza dell'ass. Achmüller.

Sui capitoli intervengono brevemente il cons. Tribus e l'ass. Achmüller.

Il capitolo 85005 viene quindi approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli, il capitolo 85032 viene approvato con 5 astensione e i restanti voti favorevoli e il capitolo 85050 viene approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli.

L'articolo 2 viene quindi approvato con 4 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 5: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 6: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 7: l'articolo viene approvato senza interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 8: l'articolo viene approvato senza interventi con 3 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Non vi sono interventi per dichiarazione di voto.

Il disegno di legge vien quindi posto in votazione finale e segreta che dà il seguente esito:

schede consegnate: 24

voti favorevoli: 15

voti contrari: 7

schede bianche: 2

Il Presidente annuncia l'esito della votazione e comunica che il disegno di legge è stato approvato.

Punto 12) all'odg: mozione n. 251/92 del 28-9-1992, presentata dai cons. Holzmann, Bolzonello, Montali e Benussi, riguardante l'eliminazione dei vari fondi a favore della

Fonds zugunsten der Politiker.

Nach der Verlesung des Beschlußantrages durch den Präsidenten und dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Holzmann spricht, nachdem kein Abgeordneter das Wort ergreift, LR Ferretti für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Holzmann.

Der Beschlußantrag wird hierauf mit 3 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Um 18.47 Uhr schließt der Präsident die Sitzung.

Dr.Pe/sm/ns

DER PRÄSIDENT

- Alessandro Pellegrini -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

classe politica.

Dopo la lettura della mozione da parte del Presidente e l'illustrazione della stessa da parte del presentatore cons. Holzmann, interviene l'ass. Ferretti per la Giunta provinciale giacché nessun consigliere aveva chiesto di intervenire.

Replica il cons. Holzmann.

La mozione viene quindi respinta a maggioranza con 3 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari.

Alle ore 18.47 il Presidente sospende la seduta.

CT/cz

IL PRESIDENTE

- Alessandro Pellegrini -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -